

Jouissance Vous Donneray

I will give you joy

from Chansons nouvelles, 1527
pub. by Pierre Attaignant (c.1494 - 1551 or 2)

Music by Claudin de Sermisy (c.1490-1562)
Lyrics by Clément Marot (1495-1544)

Jou - is - san - ce vous don - ne - ray, Mon a - my, et vous me - ne -
Jou - is - san - ce vous don - ne - ray, Mon a - my, et vous me - ne - ray
Jou - is - san - ce vous don - ne - ray, Mon a - my, et vous me - ne -
Jou - is - san - ce vous don - ne - ray, Mon a - my, et vous me - ne - ray

ray La ou pre - tend vostre es - pe - ran
La ou pre - tend vostre es - pe - ran
ray La ou pre - tend vostre es - pe - ran
La ou pre - tend vostre es - pe - ran

ce. Vi - van - te ne vous lais - se - ray; En - co - re
ce. Vi - van - te ne vous lais - se - ray; En - co - re quant
ce. Vi - van - te ne vous lais - se - ray; En - co - re
ce. Vi - van - te ne vous lais - se - ray; En - co - re quant

Jouissance continued...

quant mor - te se - ray, L'es - prit en au - ra sou - ve - nan - ce, sou - ve - nan - ce, L'es - prit en au - ra sou - ve - nan - ce.

ve - nan - ce, sou - ve - nan - ce, L'es - prit en au - ra sou - ve - nan - ce, sou - ve - nan - ce, L'es - prit en au - ra sou - ve - nan - ce.

Jouissance vous donneray,
 Mon Amy et vous meneray
 La ou pretend vostre esperance.
 Vivante, ne vous laisseray;
 Encores quand morte seray
 L'esprit en aura souvenance.

I will give you joy,
 My love, and lead you
 Where your hope aspires;
 Living, I will not leave you,
 And even when I am dead,
 The spirit will remember.

Si pour moy avez du soucy,
 Pour vous n'en ay pas moins aussi,
 Amour le vous doit faire entendre.
 Mais s'il vous griefve d'estre ainsi,
 Appaisez vostre cueur transi.
 Tout vient à point qui peult attendre.

If you care for me,
 I do no less for you,
 Love will make you understand,
 But if it grieves you to be so,
 Appease your anguished heart.
 Everything comes to one who can wait.